

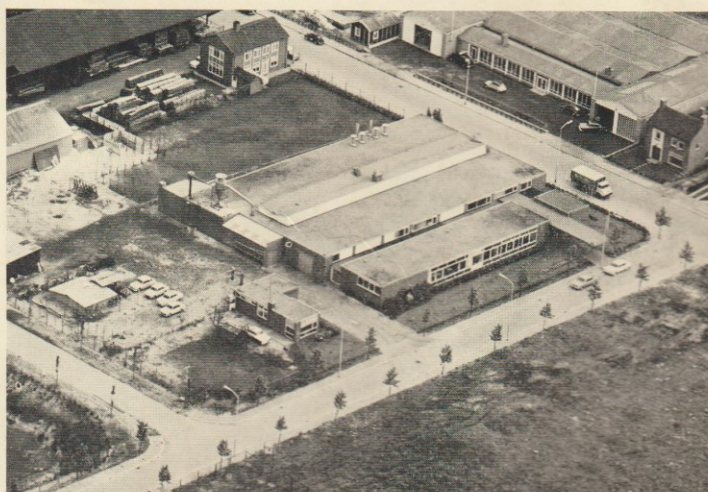
Egmond



n.v. muziekinstrumentenfabriek egmond
(‘EGMOND’ MUSICAL INSTRUMENTS FACTORY)
BEST

«Une guitare
est une
personnalité»

«Una guitarra
es una
personalidad»



«**U**ne guitare est une personnalité propre,» dit Monsieur Dick Egmond, le deuxième de trois frères, qui sont tous trois directeurs de l'usine de guitares la plus grande d'Europe. Cette usine se trouve à Best, et produit environ 2500 instruments par semaine. Monsieur Dick Egmond, qui est en même temps artiste et technicien, peut le savoir, puisqu'il crée toutes les guitares Egmond. Jusqu'aujourd'hui il en avait 35 sortes; de l'instrument le plus simple qu'achète le débutant, jusqu'à la merveille électronique, qui se vend à un prix assez élevé.

La rédaction des Archives Economiques et Culturelles des Pays-Bas, considère comme une prestation remarquable que les usines Egmond — guitares ont su se créer une place de premier ordre sur le marché international en si peu de temps malgré le fait qu'une industrie de ce genre était jusqu'en 1940 inexsistante dans notre pays. Actuellement l'export des guitares est même

«**C**ada guitarra es una personalidad» dice el Señor Dick Egmond, el segundo de los tres hermanos que son directores de la más grande fábrica europea de guitarras. Esta fábrica está en Brest y suministra unos 2500 instrumentos por semana. El Señor Dick Egmond puede saberlo: éle s tanto técnico como artístico y proyecta todas las guitarras Egmond.

Hasta ahora han salido ya 35 clases, desde el instrumento más sencillo que compra el principiante, hasta el milagro electrónico, que cuesta un buen puñado de dinero. Que la fábrica de guitarras Egmond, en a penas algunas decenas de años, se haya conquistado un puesto tan importante en el mercado internacional — la exportación tiene lugar a todos los países de Europa, Africa, Estados Unidos de América y Australia — lo considera la Redacción de los Archivos Económicos y Culturales Neerlandeses tanto más sorprendente cuanto que antes de 1940 no existía en Holanda ninguna fábrica de guitarras. Actualmente es precisamente lo contrario, pues hoy en día estos instrumentos hasta se exportan a lugares que pasan por ser «los países de la guitarra»



assurée jusqu'aux pays qui détenaient le monopole de la guitare, à savoir l'U.S.A., l'Espagne, le Mexique et aussi Hawaï. Commencée dans de modestes conditions, avec un seul constructeur de guitares, la firme peut s'enorgueillir de disposer d'une usine moderne, bien outillée qui est ouverte depuis 1960, assurant du travail à plus de 100 personnes. Le tout est en fait le résultat poussée d'une prédilection pour la musique.

Le père U. Egmond, peu avant la dernière guerre mondiale prenait sa pension. Ne désirant pas rester inactif, poussé par son grand intérêt pour la musique, il ouvrait à Eindhoven un petit magasin d'instruments de musique. Peu après son fils Gérard, officier à la Marine Marchande, quittait la navigation et venait s'installer chez son père. On réparait aussi des pianos et Gérard eut l'idée de faire construire une guitare. On réussissait et la production pouvait commencer.

Les instruments se vendaient bien, mais entretemps

tales como: España, Méjico o Haway. Si al comienzo no era más que una modestísima industria con un solo constructor de guitarras, hoy dispone la empresa de una fábrica moderna, montada según los últimos adelantos técnicos — abierta en 1960 — donde hallan ocupación 100 empleados. Se puede decir que todo esto procede de una gran afición: la música. Cuando el padre U. Egmond se jubiló poco antes de la última guerra, tenía demasiada energía para empezar a llevar una vida ociosa. Guiado por su gran interés por la música, comenzó en Eindhoven una pequeña tienda de música. Poco después, su hijo Gerardo dejó su puesto de oficial mercante y entró en el negocio de su padre. También reparaban pianos y esto inspiró a Gerardo la idea de mandar construir una guitarra. Tuvo éxito y pudo darse comienzo a la producción.

Los instrumentos hallan muy buena salida, pero mientras tanto la guerra está en marcha y todo empieza a escasear y esto fomenta la construcción de guitarras. Claro está que antes de llegar a la construcción de un buen producto se han debido hacer muchas pruebas en



la guerre éclatait, tout devenait rare, et cela encourageait la construction de guitares.

Plusieurs expériences sont faites. Non Seulement Gérard, mais aussi son frère Dick le créateur; et Jaap qui vérifie les instruments et qui dirige le commerce «Musica» à Eindhoven, sont entrés dans l'affaire. La demande de guitares s'accroît, cela explique encore en partie le succès des frères Egmond pendant la guerre. Mais en 1945 la concurrence étrangère revenait. Ce fut un temps difficile, mais peu après ils constataient que la nouvelle usine Néerlandaise pouvait tenir tête. Ses produits étaient au moins aussi bons sinon supérieurs.

Lors du début de la fabrication, il s'avéra bien difficile de se procurer de la matière première sous forme d'utilisation pratique. Tout devait être fabriqué sur place, ce qui plaça la direction devant de réels problèmes, ce qui a fortement contribué à acquérir, en plus d'une

toutes les directions. No fué Gerard Egmond el solo que entró en la empresa de su padre, tambien lo hizo su hermano Dick — el que hacía los proyectos — y Jaap, que prueba los instrumentos una vez construidos, y dirige el negocio de «Música» de Eindhoven.

La demanda de guitarras continúa aumentando todavía. Esto explica en cierto modo el éxito que alcanzaron durante la guerra los hermanos Egmond. Pero después de 1945 volvió la competencia extranjera. En los primeros tiempos hubo momentos difíciles, pero pronto se pudo constatar que la nueva fábrica holandesa podía hacer frente a los productos extranjeros; los holandeses eran tan buenos o mejores que los de fuera. Esto no quita que hubo que mantener una lucha, sin tregua, contra los fabricantes extranjeros durante casi diez años antes de consolidar su posición en el mercado internacional. Actualmente el 90% de la producción se exporta al extranjero y el 10% de las guitarras fabricadas queda dentro de las fronteras holandesas.

En los primeros tiempos casi no se podía obtener material semifabricado, por lo que era necesario hacer todas

grande expérience une solide connaissance professionnelle. Tous les bois utilisés dans la fabrication sont d'une qualité supérieure. Pour les modèles les plus chers sont utilisés les bois les plus selectes. Une production rationnelle est à la base du succès des usines de guitares Egmond. Le Système est celui d'une usine bien organisée: dans la première division: on scie les planches de bois, dans la suivante on leur donne du relief à l'aide de vapeur et de pression. Le montage demande la capacité d'autres hommes de métier, ensuite vient la division de peinture. C'est un procédé en différents épisodes.

D'abord on teint les instruments et on les ponce, ensuite on met une première couche de vernis-nitro que l'on reponce. On recouvre plusieurs parties de trois ou quatre couches de vernis blanc. Le tout doit reposer pendant dix jours, suivi d'un procédé de ponçage et de vernissage. Quoique les guitares Egmond par leur construction pourraient avoir l'air d'être une production en série; par les grands soins qu'on leur porte elles reçoivent toutes en cachet personnel.

Notre rédaction souhaite à la Direction de cette Industrie Sud-Néerlandaise si dynamique, beaucoup de succès dans leurs tentatives de mettre à la portée de tous, cet instrument éminemment populaire, ce qu'elle considère comme un grand intérêt culturel.

las piezas en la fábrica misma. Esto, si por una parte, facilitaba enormes conocimientos profesionales, de otra parte requería una gran experiencia. Todas las clases de madera que entran en la fabricación son de excelente calidad. Claro está que para los modelos más caros se usan las mejores seleccionadas.

La producción nacional es la base del éxito que cosechan con sus guitarras los hermanos Egmond. El sistema es de una fábrica bien organizada: en una sección se sierran las chapas de madera, en la siguiente se forman los relieves por medio de vapor y presión. El unir las piezas requiere la experiencia de otro grupo de obreros expertos, y después vienen las secciones de jeringar y pulir la superficie. Hay que pensar que aunque solo se quiera pintar, esta labor hay que hacerla en diferentes fases. Primero se da al instrumento una capa delgada de colorante mordiente que se raspa después. Luego viene otra capa de laca nítrica que a continuación se raspa también. En este punto las cosas, se dan tres o cuatro capas de laca blanca aplicada en estado caliente. Así debe quedar durante diez días, pasado este tiempo se vuelve a aplicar un procedimiento de raspado y barnizado con laca de pulir.

Por más que las guitarras Egmond parezcan, por su fabricación, un producto en masa, sin embargo tienen algo de personal por el esmero con que se las trata. Nuestra redacción desea a la Dirección de esta industria dinámica de la Holanda del Sur mucho éxito en sus esfuerzos por poner al alcance de cada uno este popular instrumento contribuyendo así en alto grado al desarrollo del interés cultural.

